

Научная статья

УДК 378.147.227

© Г. Н. Мусагитова

DOI: 10.24412/2225-8264-2025-2-940

**Ключевые слова:** фоновые знания, пресуппозиция, подтекст высказывания, априорные знания, коммуникативное взаимодействие, национально-культурная специфика

**Keywords:** background knowledge, presupposition, subtext of utterance, a priori knowledge, communicative interaction, national and cultural specifics

## ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЯ УЧАЩИХСЯ ОПЕРИРОВАТЬ ФОНОВЫМИ ЗНАНИЯМИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Мусагитова Г. Н.<sup>1</sup>

**Аннотация.** В статье описаны сущность и механизмы формирования фоновых знаний, обозначена роль этих видов знания в формировании умений выявлять пресуппозицию и обнаруживать подтекст высказывания. Цель работы — проанализировать роль фоновых знаний в успешном формировании языковых, культурных и коммуникативных компетенций учащихся, разграничить понятия «пресуппозиция», «подтекст» и «фоновые знания» и определить их логические взаимосвязи. Задачи статьи — на основе установленных между понятиями взаимосвязей определить способы формирования у учащихся фоновых знаний, умений выявлять пресуппозицию высказывания и понимать его подтекст; рассмотреть взаимосвязь между наличием фоновых знаний и успешностью интерпретации иноязычного сообщения. К используемым методам относятся анализ научной литературы, системный метод, абстрагирование, конкретизация. Научная новизна исследования заключается в построении схемы, отражающей общее и специфичное между понятиями «пресуппозиция», «фоновые знания» и «подтекст» по их компонентам, характеру и сфере бытования, а также в указании роли фоновых знаний в формировании умений выявления пресуппозиций и распознавания подтекста высказывания у учащихся. Определены способы обучения студентов выявлению комплекса пресуппозиций и интерпретации подтекста высказывания. Предложены задания для развития этих умений и контроля их сформированности. Полученные результаты могут быть применены при методической подготовке занятий со студентами в рамках курсов «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык». Материалы исследования могут быть также использованы для развития метакомпетентности преподавателя вуза, что приведет к обогащению и качественному росту его методических решений в направлении использования новых способов, приемов, форм и видов работ, служащих формированию устойчивой внутренней мотивации субъектов образовательного процесса.

<sup>1</sup>Мусагитова Галия

Нильевна — кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Сибирский государственный автомобильно-дорожный университет (Омск, г. Омск, пр. Мира, 5)  
E-mail: galiarta@mail.ru)  
ORCID: 0000-0001-7447-5357

## FORMATION OF STUDENTS' ABILITY TO USE BACKGROUND KNOWLEDGE IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

Galiya N. Musagitova

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Siberian State Automobile and Highway University

**Abstract.** The article describes the essence and mechanisms of background knowledge formation, outlines the role of these types of knowledge in the development of skills to identify presuppositions and detect the subtext of utterance. The purpose of the work is to analyze the role of background knowledge in the successful formation of linguistic, cultural and communicative competencies of students, to distinguish between the concepts of «presupposition», «subtext» and «background knowledge» and to determine their logical interrelationships. The objectives of the article are to determine, based on the relationships established between the concepts, the ways in which students form background knowledge, the ability to identify the presupposition of an utterance and understand its subtext; to consider the relationship between the presence of background knowledge and the success of interpreting a foreign message. The methods used include the analysis of scientific literature, the systematic method, abstraction, concretization. The scientific novelty of the research consists in constructing a scheme reflecting the common and specific features between the concepts «presupposition», «background knowledge» and «subtext» according to their components, nature and sphere of existence, as well as in indicating the role of background knowledge in the formation of students' skills to identify presuppositions and recognize the subtext of utterance. The methods of teaching students to identify a set of presuppositions and interpret the subtext of an utterance are determined. Tasks are proposed for the development of these skills and the control of their formation. The results obtained can be applied in the methodological preparation of classes with students in the framework of the courses «Foreign language», «Business foreign language». The research materials can also be used to develop the meta-competence of a university teacher, which will lead to the enrichment and qualitative growth of his methodological solutions in the direction of using new methods, techniques, forms and types of work that serve to form a stable internal motivation of the subjects of the educational process.

Поступила в редакцию:  
28.01.2025

## ВВЕДЕНИЕ

Статья посвящена одному из аспектов языковой личности, а именно компоненту ее мировоззрения, называемому фоновым знанием. В наше время происходит стремительное изменение мировоззрения, языка, стиля общения, что заметно даже при сравнении разных поколений, живущих в одно время. То, что 20-25 лет назад было общеизвестным и очевидным, сейчас зачастую вызывает недоумение и удивление среди молодежи. Это относится как к владению паремиями и идиомами, так и к знанию ключевых исторических фактов и классической художественной литературы. Фоновые знания и являются тем компонентом, который должен разделяться представителями одной нации по умолчанию. Если же говорить о разных культурах, то отсутствие или недостаток фоновых знаний является серьезным препятствием успешной коммуникации, имеем ли мы в виду непосредственное общение между коммуникантами или чтение художественного текста. Поэтому для успешного формирования и развития языковой и межкультурной компетенции на занятиях по иностранному языку, а также по русскому языку и культуре речи необходимо проводить работу по диагностике сформированности, развитию и оценке фоновых знаний у учащихся.

Цель статьи — проанализировать роль фоновых знаний в успешном формировании языковых, культурных и коммуникативных компетенций учащихся, разграничить понятия *пресуппозиция*, *подтекст* и *фоновые знания*, и определить их логические взаимосвязи.

Задачи статьи — на основе установленных взаимосвязей определить способы формирования у учащихся фоновых знаний, умений выявлять пресуппозицию высказывания и понимать его подтекст; рассмотреть взаимосвязь между наличием фоновых знаний и успешностью интерпретации иноязычного сообщения.

Объем и направленность научной литературы по фоновым знаниям языковой личности довольно обширны и разнообразны, однако систематического сравнительного анализа терминов *пресуппозиция*, *фоновые знания* и *подтекст* не представлено.

Научная новизна исследования заключается в построении схемы, отражающей общее и специфичное между понятиями *пресуппозиция*, *фоновые знания* и *подтекст* по их компонентам, характеру и сфере бытования. Указана роль фоновых знаний в развитии у студентов умений выявления пресуппозиций и распознавания подтекста высказывания. Предложены некоторые пути и способы обучения этой деятельности и оценки ее результатов.

Значимость: результаты исследования могут быть использованы в методических разработках занятий по предметам гуманитарного цикла, материалы исследования могут быть также использованы для развития метакомпетентности преподавателя вуза, что приведет к обогащению и качественному росту его методических решений в направлении использования новых способов, приемов, форм и видов работ, служащих формированию устойчивой внутренней мотивации субъектов образовательного процесса.

## Методы исследования:

- анализ научной литературы;
- системный метод;
- абстрагирование (обобщение);
- конкретизация.

## Основная часть

Фоновые знания являются предметом изучения в лингвистике с начала семидесятых годов XX века. Фоновые знания — «знания, потенциально присутствующие в сознании человека и той общности людей, к которой данный индивид принадлежит» [1, с. 43], информация, содержащая характеристики предметных и субъективных условий деятельности, «совокупность знаний у носителя данной культуры и языка, связанных со словом» [2, с. 117], «практически все знания, которыми коммуниканты располагают к моменту речи» [3, с. 17], имплицитные смыслы, узואльно закрепленные за языковыми выражениями и репродуцируемые в сфере коммуникации, — т. е. та информация, которая делает возможным адекватное понимание друг друга участниками общения.

В современных исследованиях проводится рассмотрение этого понятия в разных аспектах:

- фоновые знания анализируются в аспекте их применения при обучении деловой коммуникации на иностранном языке [4];
- рассматривается роль фоновых знаний в понимании юмористического дискурса [5];
- в качестве средства получения фоновых знаний предлагается культурно-исторический комментарий при анализе художественных произведений [6] а также лингвострановедческий комментарий [7].
- разграничиваются фоновые знания, связанные с конкретным текстом, и фоновая информация как накопление такой информации в человеческом мозге

Разграничивая фоновые знания и фоновую информацию, С. Чжао относит первое понятие к знаниям, связанным с конкретным текстом, т. е. к новой информации, а второе — к накоплению информации в человеческом мозге, т. е. к старой существующей информации [8, с. 174].

Какие методические приемы способствуют формированию фоновых знаний в языковой картине мира личности? Прежде всего, рассмотрим классификацию фоновых знаний в научной литературе, чтобы определиться с подходящими путями развития того или иного вида фоновых знаний.

Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров классифицируют фоновые знания как общечеловеческие, региональные и страноведческие [1, с. 210]. Именно последний вид фоновых знаний, связанный с языковой культурой, и рассматривается на занятиях по гуманитарным дисциплинам. В [9]

В. П. Фурманова выделяет историко-культурный фон, социокультурный фон, этнокультурный фон и семиотический фон, которые соответственно включают сведения об истории общества, маркеры принадлежности человека к социальному коллективу или этнической среде, знаки и символику. Классификация В. Я. Шабеца [10] основана на распространенности фоновых

знаний, он выделяет социальные, коллективные и индивидуальные фоновые знания. Сходное с индивидуальными фоновыми знаниями понятие также дается С. С. Исаковой в [5]: фоновые знания могут включать сведения, знакомые только части носителей языка, например компании. Сведения такого рода имеют весьма ограниченное распространение и не могут являться предметом изучения в аспекте национально-культурной специфики.

Массивы фоновых знаний накапливаются в языковом сознании индивида путем знакомства с фольклорными произведениями, классическими произведениями национальной художественной литературы и кино, через социально-исторический опыт проживания в конкретной национально-этнической среде.

Наличие и глубина фоновых знаний напрямую влияют на успешный результат коммуникативного акта, особенно, как показал эксперимент, о котором будет идти речь ниже, при межкультурном взаимодействии и коммуникации.

Состав и глубина фоновых знаний определяют успешность как интеркультурного, так и межкультурного общения в связи с тем, что

- влияют на адекватность отбора языковых средств в той или иной речевой ситуации,

- детерминируют построение стратегии общения и выбор тактик коммуникации в заданных условиях общения с учетом имеющихся в языковом сообществе стереотипов общения и реагирования,

- позволяют выявить комплекс пресуппозиций в воспринимаемом высказывании,

- позволяют распознать и интерпретировать подтекст.

- это имеющиеся у каждого участника коммуникации общие знания (об истории, культуре, социуме и др.), позволяющие определить истинность или ложность сообщения. При построении методики, по нашему мнению, разграничение понятий фоновых знаний и пресуппозиции необходимо, на что указывал в свое время Э. Сепир [11], считая фоновые знания лингвистическим феноменом, а пресуппозицию — экстралингвистическим. В свою очередь, уточним понятие пресуппозиции указанием на особенность механизма ее формирования: имея в своей основе фоновые знания, пресуппозиция является итогом ассоциирования и логического интегрирования различных аспектов опыта человека, извлекается из памяти как комплекс фактов/процессов/явлений, соотносенных с результатами анализа наличествующей ситуации общения.

Если фоновые знания перманентны и неизменны, то пресуппозиции постоянно обогащаются и обновляются в опыте индивида и могут быть задействованы вне зависимости от фоновых знаний, например, в обычных речевых взаимодействиях.

Статус фоновых знаний как явления лингвистического или ментального характера большинство исследователей определяют как последний, но логичнее представляется точка зрения С. Д. Кацнельсона [12], относящего явление и к той, и к другой области: фоновые знания — компонент языка, имплицитный аспект семантики, выявление которого обеспечивает более

глубокое понимание значений и смыслов языковых единиц.

Пресуппозиция же, несомненно, экстралингвистический феномен, определяемый уровнем интеллекта коммуниканта и наличием у него сформированного комплекса умений мыслительной деятельности.

Так, можно назвать следующие виды пресуппозиции:

- когнитивные семантические, основанные на ассоциациях разных видов,

- когнитивные прагматические, имеющие в основе социальные факторы, традиции в выражении эмоций и

- фреймовые, представляющие собой созданную в опыте индивида обобщенную модель объекта/явления/процесса/ситуации. Наличие развитой системы пресуппозиций позволяет не только увидеть подтекст сообщения, но и правильно истолковать его, а также создать подтекст при построении текста [13]. Встречаются случаи отождествления понятий подтекста и фоновых знаний, например, Л. В. Ассуирова [14] под подтекстом подразумевает знания об исторической эпохе, отраженной в текстах культуры. В статье Л. Б. Гамзаевой [15] при анализе подтекста в художественном произведении исследуется роль имплицитных конструкций в передаче авторского замысла в художественном тексте.

Итогом анализа научной литературы и собственных размышлений становится следующее разграничение рассматриваемых понятий в виде схемы (см. рис. 1).

Таким образом, становится понятнее, каким образом организовать процесс целенаправленного формирования рассматриваемых понятий: всестороннее обогащение опыта (фоновые знания), развитие умений логического оперирования понятиями и операций сопоставления, сравнения и анализа (пресуппозиция), систематизация фоновых знаний и выявленных пресуппозиций (подтекст).

Нами был проведен эксперимент среди студентов экономических и механических специальностей СибАДИ, в котором участвовали 84 человека. Обучающимся было предложено проанализировать отдельные высказывания, обращения, фрагменты текстов с ссылками и аллюзиями культурного и литературного характера. Для того чтобы проверить влияние наличия фоновых знаний на интерпретацию сообщения, был привлечен материал, имеющий национально-культурную специфику.

Студенты анализировали, какие сведения о персонаже как человеке определенного возраста, эпохи и общественного положения можно вывести на основе формы обращения к нему. Также были задания на знание характеристики героев прецедентных текстов фольклорного и авторского характера, бытовых реалий разных стран и национальной коннотативной окраски слов, называющих представителей животного мира.

Выяснилось, что фоновые знания своей культуры учащиеся знают достаточно хорошо, понимают они и то, что оценочные смыслы таких слов, как «щенок», «козел» и т.д. применительно к человеку в разных культурах не совпадают. Относительно же прецедентных текстов иноязычной литературы и специфических ре-

Рис. 1. Способы формирования пресуппозиции, подтекста и фоновых знаний.



алий повседневной жизни других стран они не смогли дать удовлетворительные ответы.

Учащимися были сделаны выводы о том, что при незнании менталитета страны и произведений национальной литературы смысл подобных высказываний остается неясным. Отсутствие фоновых знаний может привести к негативным последствиям в общении. Понимание подобных фактов полезно для будущего специалиста.

Как мы убедились, более эффективна коммуникация будет среди представителей схожей культуры, поскольку в данном случае отсутствие экстралингвистических фоновых знаний, а также знания прецедентных текстов и персонажей может быть препятствием к верной интерпретации текста. Поэтому следует обратить внимание студентов на важность этих компонентов и возможную необходимость подготовки в данных аспектах. Кроме того, в условиях реального общения обозначенные фоновые знания также могут быть задействованы как для выражения, так и для интерпретации соответствующих намерений коммуникантов, укажут путь достижения взаимопонимания с собеседником.

Отметим, что подобная работа вызвала живейший интерес обучающихся, которые отметили наличие у

себя серьезной мотивации к познанию особенностей культурно-обусловленного общения для построения эффективных стратегий конструктивного взаимодействия.

#### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты эксперимента демонстрируют, что владение фоновыми знаниями является необходимым условием для успешного коммуникативного взаимодействия, особенно при общении с представителем иноязычной культуры или понимания иноязычного текста. Построенная схема взаимосвязи понятий *пресуппозиция*, *фоновые знания*, *подтекст* позволяет скоординировать целенаправленную работу по развитию умений учащихся работать с этими аспектами высказывания. Предложенные задания и материалы работы могут быть применены при методической подготовке занятий со студентами в рамках курсов «Иностранный язык», «Деловой иностранный язык». Материалы исследования могут быть также использованы для развития метакомпетентности преподавателя вуза, что приведет к обогащению и качественному росту его методических решений в направлении использования новых способов, приемов, форм и видов работ, служащих формированию устойчивой внутренней мотивации субъектов образовательного процесса.

#### Список источников

1. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 246 с.



2. Томахин Г. Д. Лингвистические аспекты лингвострановедения // Вопросы языкознания. 1986. № 6. С. 113–118.
3. Томахин Г. Д. Реалии в языке и культуре // Иностранный язык в школе. 1997. № 3. С. 13–18.
4. Баукина С. А., Новикова И. В. Аспекты формирования культурных знаний в обучении студентов деловому общению на иностранном языке // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 5. № 4. С. 527–531. DOI 10.30853/ped200117.
5. Исакова С. С. Фоновые знания в юмористическом дискурсе // Human+ 2023: материалы II Международной научно-практической конференции (Магнитогорск, 15–16 ноября 2023 г.). Магнитогорск: Магнитогорский государственный технический университет им. Г. И. Носова, 2024. С. 11–21.
6. Гусева А. А. Значение культурно-исторического комментария при анализе художественных произведений // Три «Л» в парадигме современного гуманитарного знания: лингвистика, литературоведение, лингводидактика. М.: «Языки Народов Мира», 2024. С. 145–151.
7. Свойкина Л. Ф. Лингвострановедческий комментарий и его роль в подготовке иностранных обучающихся к будущей профессиональной деятельности // РКИ: лингвометодическая образовательная платформа: материалы Международной научно-практической конференции (Белгород, 24 мая 2024 г.). Белгород: Белгородский государственный национальный исследовательский университет, 2024. С. 193–198.
8. Чжао Ц. Отношения между фоновым знанием, фоновой информацией и пониманием в процессе иноязычного чтения // Иностранный язык и межкультурная коммуникация: материалы XVIII Международной студенческой научно-практической конференции (Томск, 15–18 апреля 2024 г.). Томск: Томский государственный педагогический университет, 2024. С. 172–176.
9. Фурманова В. П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам. Саранск: Изд-во Мордовского ун-та, 1993. 122 с.
10. Шабес В. Я. Событие и текст. М.: Высшая школа, 1989. 175 с.
11. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс-Универс, 1993. 654 с.
12. Кацнельсон С. Д. Общее и типологическое языкознание. Л.: Наука, 1986. 297 с.
13. Валгина Н. С. Теория текста: учебное пособие. М.: Логос, 2003. 280 с.
14. Ассуирова Л. В. Актуализация текстов культуры в образовательном процессе // Риторика в социокультурном пространстве современной России: материалы XXVII Международной научно-практической конференции (Москва, 01–02 февраля 2024 г.). М.: «Языки народов мира», 2024. С. 43–47.
15. Гамзаева Л. Б. Роль имплицативных конструкций в структуре художественного текста // Мир науки, культуры, образования. 2024. № 4 (107). С. 378–380. DOI 10.24412/1991-5497-2024-4107-378-380.

## References

1. Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. Language and culture: Linguistic and Foreign studies in teaching Russian as a foreign language. Moscow; 1990. 246 p.
2. Tomahin G. D. Linguistic aspects of linguocultural studies. *Voprosy yazykoznaniya = Questions of linguistics*. 1986, (6): 113-118. (In Russ.).
3. Tomahin G. D. Realities in language and culture. *Inostrannyj yazyk v shkole = Foreign language at school*. 1997, (3): 13-18. (In Russ.).
4. Baukina S. A., Novikova I. V. Aspects of cultural knowledge formation in teaching students business communication in a foreign language. *Pedagogika. Voprosy teorii i praktiki = Pedagogy. Questions of theory and practice*. 2020, vol. 5 (4): 527-531. (In Russ.). DOI 10.30853/ped200117.
5. Isakova S. S. Background knowledge in humorous discourse // Human+ 2023: Collection of scientific papers of the II International Scientific and Practical Conference. Magnitogorsk, 2024. Pp. 11-21.
6. Guseva A. A. The importance of cultural and historical commentary in the analysis of works of art // Three «L's» in the paradigm of modern humanitarian knowledge: linguistics, literary studies, linguod8. Chzhao C. idactics. Moscow, 2024. Pp. 145-151.
7. Svojkina L. F. Linguistic and cultural commentary and its role in preparing foreign students for future professional activities // RFL: linguistic methodological educational platform. Belgorod, 2024. Pp. 193-198.
8. Chzhao C. The relationship between background knowledge, background information, and comprehension in the process of foreign language reading // *Inostrannyj yazyk i mezhkul'turnaya kommunikaciya*. Tomsk, 2024/ Pp. 172-176.
9. Furmanova V. P. Intercultural communication and cultural linguistics in the theory and practice of teaching foreign languages. Saransk, 1993. 122 p.
10. Shabes V. Ya. Event and text. Moscow; 1989. 175 p.
11. Sepir E. Selected works on linguistics and cultural studies. Moscow; 1993. 654 p.
12. Kacnelson S. D. General and typological linguistics. Leningrad, 1986. 297 p.
13. Valgina N. S. Text theory. Moscow; 2003. 280 p.
14. Assuirova L. V. Updating cultural texts in the educational process // Rhetoric in the socio-cultural space of modern Russia. Moscow; 2024. Pp. 43-47.
15. Gamzayeva L. B. The role of implicative constructions in the structure of a literary text. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya = The world of science, culture, and education*. 2024; 4 (107): 378-380. (In Russ.). DOI 10.24412/1991-5497-2024-4107-378-380.